

EUSKADI
BASQUE COUNTRY
FAMILIAN

Gozatu faminian!
¡Disfruta en familia!



EUSKADI
BASQUE COUNTRY
FAMILIAN

turismo.euskadi.eus
euskadigastronomika.eus

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

Euskadi, auzolana, bien común

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
TURISMO, MERKATARITZA ETA KONTSUMO SAILA
DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO



9

4

1

7

5

8

6

3

2



7

MAPA FAMILIARRA
MAPA FAMILIAR

ESPERIENTZIAK | EXPERIENCIAS

1. **LURRUN TRENEAN BIDAIATU**
   VIAJA EN UN TREN DE VAPOR
2. **EUSKAL PILOTAREN SEHASKA**
   CUNA DE LA PELOTA VASCA
3. **EKOETXEA AZPEITIA + XAGUXATAR BIDEA**
   EKOETXEA AZPEITIA + RUTA XAGUXATAR
4. **EKAIN ABENTURA!**
   ¡EKAIN AVENTURA!
5. **MENDIETXE MUSEOA**
   MUSEO MENDIETXE
6. **IZARRAITZ ATEA PARKEA**
   PARQUE PUERTA DE IZARRAITZ

OSTATUAK ETA JATETXEAK
ALOJAMIENTOS Y RESTAURANTES

7. **AÑOTA SAGARDOTEGIA**
   SIDRERIA AÑOTA
8. **LARRAÑAGA JATETXEA - HOTELA**
   RESTAURANTE - HOTEL LARRAÑAGA
9. **ARANBURU LANDAETXEA - JATETXEA**
   AGROTURISMO - RESTAURANTE ARANBURU



ARANBURU
LANDAETXEA
AGROTURISMO

9

XVI. mendeko baserri eraberritua da, harrizkoa eta zurezkoa. Taberna/jatetxean euskal janari tradizionalaren karta zabala dugu. Txikienek landa-inguruneaz gozatzeko aukera izango dute, gure etxetik bertatik hasita. Jolasparkean, jolastu eta animaliei jaten emateko eta inguratzen dituzten mendiez gozatzeko aukera ere izango duzue.

Caserío rehabilitado del siglo XVI rústico de piedra y madera. Cuentan con un bar/restaurante y una amplia carta de comida tradicional vasca. Los más pequeños podrán disfrutar del entorno rural, empezando por nuestra propia casa. En el parque, jugarán y además tendrán la oportunidad de dar de comer a los animales y de disfrutar de las montañas que rodean el caserio.

Urrutikoetxea, 2 (Aizarna)
943 14 80 05 / 676 908 517
txondei@hotmail.com
www.casaruralaranburu.com



LARRAÑAGA
JATETXEA - HOTELA
RESTAURANTE - HOTEL

8

Hotela-Jatetxea XVIII. mendeko baserri batean dago kokatuta, guztiz zaharberritua eta interes arkitektoniko handikoa da. Familia edo enpresa mailako edozein ekitaldi egiteko eta euskal gastronomiaz gozatzeko gune atseginak ditu. Hotelak 8 logela ditu, denak modu desberdinean apainduta.

Hotel-Restaurante ubicado en un caserío del siglo XVIII totalmente restaurado y de gran interés arquitectónico. Dispone de agradables espacios para realizar cualquier evento familiar o de empresa y disfrutar así de la gastronomía Vasca. El hotel dispone de 8 habitaciones todas decoradas de un modo diferente.

Urrestilla bidea z/g. (Azpeitia)
943 81 11 80
info@hotel-larranaga.com
www.hotellarranaga.com



AÑOTA
SAGARDOTEGIA
SIDRERIA

7

Izarraitz eta Ernio mendi ezagunen magalean kokatutako sagardotegian, aukera ugari eskaintzen dituen ingurunea ezagutuko duzu. Bertan sagardotegi menuaz gozatzeko aukera izango duzu, baita euskal sukaldaritza tradizionala duen karta zabalaz ere.

Sidrería situada en las faldas de los famosos montes Izarraitz y Ernio, descubrirás un entorno con un sinfin de posibilidades para disfrutar del menú de sidrería o una amplia carta con cocina tradicional vasca.

Elosiaga auzoa, 434 (Azpeitia)
943 81 20 92 / 667 774 908
info@añota.eus
www.añota.eus



ATZERA BIDAIA
VIAJE EN EL TIEMPO
LURRUN TRENEAN BIDAIATU
VIAJA EN UN TREN DE VAPOR

Azpeitia

Barneratu Europako tren bilduma onenetarikoan

Trenaren Euskal Museoa Azpeitian dago, Urolako tren geltoki zaharrean. Europako tren bilduma onenetako bat du, mota guztietako ibilgailuekin: lurrunezko lokomotorrak, dieselak eta elektrikoak; automotoreak eta hainbat bagoi mota. Horrez gain, XIX. mendearen amaierako lurrunezko tren-makina batek tiratutako tren-bidaia egiteko aukera eskaintzen du, esperientzia zoragarria!

Adéntrate de uno de las mejores colecciones de Europa

El Museo Vasco del Ferrocarril está situado en Azpeitia en las instalaciones de la Antigua estación de tren del Urola. Presenta una de las mejores colecciones ferroviarias de Europa. Además de ello, ofrece la posibilidad de realizar un viaje en tren tirado por una locomotora de vapor de finales del S. XIX, toda una experiencia!

Web: museoa.euskotren.eus
Tel.: 943 15 06 77
Email: museoa@euskotren.eus



NATURAREKIN BAT
CON LA NATURALEZA
EKOETXEA AZPEITIA + XAGUXATAR BIDEA
EKOETXEA AZPEITIA + RUTA XAGUXATAR

Azpeitia

EKOETXEA AZPEITIA
Izarraitz mendigunearen oinean dagoen ingurumen-hezkuntzako zentro aitzindaria da, balio ekologiko handiko sakan sakona da.

XAGUXATAR IBILBIDEA
Familia osoarentzako ibilbidea da, 6,5 kilometrokoa, eta 190 metroko desnibela besterik ez du. Bi ordutan egin daiteke. Ibilbideak sei geldialdi eskaintzen ditu, baliabide naturalak esperimentatu eta baloratzeko diseinatuak.

EKOETXEA AZPEITIA
Es un centro pionero de educación ambiental ubicado al pie del macizo de Izarraitz, un barranco profundo con alto valor ecológico.

RUTA XAGUXATAR
Es un recorrido familiar de 6,5 km con solo 190 metros de desnivel que se puede completar en unas dos horas. La ruta ofrece seis paradas diseñadas para experimentar y valorar los recursos naturales.

Web: http://www.ekoetxea.eus/azpeitia
Tel.: 943 812 448
Email: info.azpeitia@ekoetxea.eus



MENDIAREN ABENTURA HANDIA!
¡LA GRAN AVENTURA DE LA MONTAÑA!
MENDIZALETASUNAREN INGURUKO BILDUMA
COLECCIÓN MUNDIAL DEL MONTAÑISMO

Azpeitia

MENDIETXE MUSEOA
Mendietxe museoan historia, abenturak eta mendiaren izpiritu guztia aurkituko duzu leku bakar eta berezi batean bilduta.
Museo hau ez da objektuen bilduma edo argazki erakusketa bat soilik; Altuerarekiko zaletasunari, naturarekiko loturari eta mendizaletasunaren historia markatu duten objektuei omenaldia da.

MUSEO MENDIETXE
En el Museo Mendietxe encontrarás historia, aventuras y todo el espíritu de las montañas concentrado en este lugar muy especial.
Este museo no es solo una colección de objetos o una exhibición de fotografías; es un homenaje a la pasión por las alturas, la conexión con la naturaleza y los objetos que han marcado la historia del montañismo.

Web: http://www.mendietxe.eus/
Tel.: 601 92 50 06
Email: mendiarenetxea@gmail.com



ZU ERE PILOTARI!
¡SIÉNTETE PELOTARI!
EUSKAL PILOTAREN SEHASKA
CUNA DE LA PELOTA VASCA

Azkoitia

Zu ere pilotari: Ez zaitez izan ikusle hutsa eta bihurtu lehiaketaren protagonista

Ikusle hutsa izateari utzi eta pilotari bihurtzea proposatzen dizugu; Euskal pilotaren munduan murgilduko gara eta bisita gidatu baten bitartez Azkoitian kokaturiko Jorge Oteiza Frontoiak ezagutuko dituzu bertan partida bat jokatu ahal izango duzularik.

Tú también pelotari: No seas un mero espectador y conviértete en el protagonista del juego

Te proponemos que dejes de ser un mero espectador para convertirte en pelotari; nos adentraremos en el mundo de la pelota vasca y a través de una visita guiada conocerás los Frontones de Jorge Oteiza, ubicados en Azkoitia, donde podrás jugar un partido.

TURISMO BULEGOA
Tel.: 943 15 18 78
Email: i-loiola@urolaturismoa.eus



JATORRIRA BEGIRADA BAT
MIRADA A LOS ORIGENES
EKAIN ABENTURA!

Zestoa

Gure jatorriaren koba

Mugitu Sastarrain bailaran zehar historiaurrean bezala biziz. "Ekain Abenturarekin", horretarako egokitutako ehiza zirkuitu batean animalia desberdinak ehizatu ditzakegu, guzti hori errekaren ibilbideak markatutako ingurumen natural zoragarri batean lan eginez. Ibilbideak inguruko fauna eta landaredira hurbiltzeko aukera ere eskainiko digu. Baina ehiza egitearekin ez da bukatuko guztia, margotzen eta sua egiten ikasiko da, jainkoei ehiza oparoa eskatu behar baitzaie eta harrapakina sukaldatzeko sua prestatu.

La cueva de nuestro origen

Muévete por el valle de Sastarrain viviendo como en la prehistoria. Con "Ekain abentura", podremos cazar diversos animales en un circuito de caza acondicionado para ello, todo trabajando en un medio ambiente marcado por el transcurso del arroyo de Sastarrain. El recorrido nos permitirá acercarnos también a la fauna y flora del entorno. Pero no todo finalizará cazando, se aprenderá a pintar y hacer fuego, ya que ha de hacerse una abundante ofrenda a los dioses y preparar el fuego para cocinar la presa.

Web: www.ekainberri.com
Tel.: 943 868 811
Email: info@ekainberri.com



IZARRAITZ ATEA PARKEA
PARQUE PUERTA DE IZARRAITZ

Azpeitia

Belardiak, zuhaitzak eta ura dira parke honetako osagai nagusiak. Zabalgune nagusiaren tontorrean, zorutik ateratzen diren ur txorrotekin hornitutako gunea du, inguruan eserlekuz inguratuta dagoena.
Parkearen izenak adierazten duen bezala, Izarraitz aldera igotzeko atea da. Haurrek gozatzeko behar duten guztia du parke honek, baita bertan atseden hartzeko mahai eta eserlekuak ere.

Los ingredientes principales de este parque son los prados, los árboles y el agua. En la cima encontraréis una zona dotada de chorros de agua que salen del suelo, rodeada de asientos en todo su entorno.
Tal y como indica el nombre del parque, es la puerta de acceso hacia el macizo de Izarraitz. Este parque cuenta con todo lo necesario para que los niños disfruten, así como con mesas y asientos donde descansar.